



Votes and Proceedings
Friday, 6 June 2003 - No. 3

Ten o'clock
President : Mr. Michel Bissonnet

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 1 An Act respecting proposals for the administrative reorganization of certain municipalities and amending various legislative provisions.

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 1 in Appendix)

Yeas: **68** Nays: **45** Abstentions: **0**

Mr. Séguin, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 5 An Act to amend the Act respecting insurance.

The motion was carried.

6 June 2003

Mr. Bellemare, Minister of Justice and Attorney General, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

4 An Act to amend the Act respecting administrative justice.

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

200 An Act respecting the Corporation du cimetière Mont-Marie.

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 27-20030606)

Mrs. Vien (Bellechasse) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 200, An Act respecting the Corporation du cimetière Mont-Marie.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 200 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance and that the Minister of Finance be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, tabled the following:

The annual report of the Office Québec-Amériques pour la jeunesse for the fiscal year ended 31 March 2002.

(Sessional Paper No. 28-20030606)

6 June 2003

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The Strategic Plan, 2003-2006, of the Conseil médical du Québec.
(Sessional Paper No. 29-20030606)

Presenting Reports from Committees

Mr. President tabled the following:

The report from the Committee on the National Assembly, which met on 5 June 2003, to select the members of the parliamentary committees and to establish the list of temporary chairmen.

(Sessional Paper No. 30-20030606)

Mr. Sirros, First Vice-President, moved that the Assembly concur in the report from the Committee on the National Assembly.

The motion was carried.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, moved:

THAT the National Assembly mark Québec Families Week, which was held from 12 to 18 May last, as well as Child Care Services Week, which was held from 25 to 31 May last.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

6 June 2003

Mrs. Lemieux (Bourget) moved:

THAT the National Assembly, on this 6 June 2003,
mark Municipalities Week, which is being held this year from 1
to 7 June 2003.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Boucher (Johnson) moved:

THAT the National Assembly, on this 6 June 2003,
mark the retirement of Patrick Roy last 28 May.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the parliamentary Committees shall meet for the purpose of electing their chairmen and vice-chairmen.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Boisclair, Official Opposition House Leader, raised a point of order with regard to the interpretation of the third paragraph of Standing Order 282, which provides that, during committee consideration of the estimates of expenditure, the Assembly may meet from Tuesday to Thursday at the times appointed for this purpose, but it shall take only the Routine Proceedings. In his opinion, this is a mandatory provision and two

6 June 2003

interpretations are possible. The first is that, during this period set aside for committee consideration of the estimates of expenditure, the Assembly must necessarily take the Routine Proceedings, even if this consideration is conducted outside of the sessional period stipulated in Standing Order 19. The second interpretation submitted is that committee consideration of the estimates of expenditure may take place solely within the parliamentary calendar provided for in Standing Order 19.

Mr. Gendron, Third Vice-President, took the matter under advisement.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Opening Speech Debate of the Session

The Assembly resumed the debate, adjourned on 5 June 2003, on the Opening Speech of the Session and on the want of confidence motion moved by Mr. Landry, Leader of the Official Opposition.

At 12.53 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Opening Speech Debate of the Session

The Assembly continued the debate on the Opening Speech of the Session and on the want of confidence motion moved by Mr. Landry, Leader of the Official Opposition.

6 June 2003

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 6.00 o'clock p.m.

At the end of her speech, Mrs. Caron (Terrebonne) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly condemn the Government
for not having appointed a Minister for the Status of Women,
thus imposing a thirty-year setback upon the women of Québec.

And debate continuing on the Opening Speech and on the want of confidence motions moved by Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, and Mrs. Caron (Terrebonne);

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, then moved that the Assembly adjourn its proceedings until Tuesday, 10 June 2003, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 8.04 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 10 June 2003, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

6 June 2003

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, for the introduction of Bill 1:

(Division No. 1)

YEAS - 68

Auclair	Copeman	Jérôme-Forget	Paquet
Audet	Corbeil	Kelley	Paquin
Bachand	Couillard	L'Ecuyer	Pelletier
Beauchamp	Courchesne	Lafrenière	Perreault
Bellemare	Cusano	Lamquin-Éthier	Reid
Bergman	Delisle	Legault	Rioux
Bernard	Descoteaux	(Chambly)	Séguin
Bernier	Després	Lessard	Soucy
Blackburn	Dubuc	Loiselle	Théberge
Bordeleau	Dupuis	MacMillan	Thériault
Bouchard	Fournier	Marcoux	(Anjou)
(Mégantic-Compton)	Gabias	Marsan	Tomassi
Boulet	Gagnon-Tremblay	Mercier	Vallières
Brodeur	Gaudet	Moreau	Vien
Chagnon	Gauthier	Morin	Whissell
Charest	Gautrin	(Montmagny-L'Islet)	Williams
(Sherbrooke)	Hamad	Mulcair	
Charlebois	Hamel	Normandeau	
Clermont	Houda-Pepin	Ouimet	

NAYS - 45

Arseneau	Charest	Legault	Pinard
Beaudoin	(Rimouski)	(Rousseau)	Richard
Bédard	Côté	Legendre	Robert
Bertrand	Cousineau	Léger	Roy
Boisclair	Dion	Lelièvre	Simard
Bouchard	Dionne-Marsolais	Lemieux	St-André
(Vachon)	Doyer	Létourneau	Thériault
Boucher	Dufour	Maltais	(Masson)
Boulerice	Dumont	Marois	Tremblay
Bourdeau	Grondin	Morin	Valois
Caron	Harel	(Nicole-Yamaska)	Vermette
Champagne	Jutras	Pagé	
Charbonneau	Landry	Picard	